24 — 88

FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME RECENSEMENT DU CANADA, 1911.

Province: Manitoba — District No. 88 — S. District No. 68 {Enumeration District / District du recenseur} No. 68 {in / dans} Winnipeg {(City, town, village, township or parish.) (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 6

Nominal return of living persons by {Enumerator. / Recenseur.} J. Bours

Page 6

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.					PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRMITIES. Specify age when infirmity appeared. / INFIRMITÉS. Spécifier l'âge auquel l'infirmité a été produite.				
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, boarder or visitor. / Nom de chaque personne dans la famille, la pension ou l'institution.	Place of habitation. (Corporate or parish, village, town or township, and Province, or foreign country. Street and house number, if in city, town or village. Or other description.) / Lieu de domicile. (Cantons ou paroisses, villages, villes ou cités, et province, ou pays étranger. Rue et No. de la maison, dans la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou légalement séparé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada, specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employe. / Employé.	Working on own account (Yes or No). / Travaillant à son compte (Oui ou Non).	Name where person is employed, as mine, factory, foundry, mill, etc. / Mentionner où la personne est employée, comme mine, manufacture, fonderie, moulin, etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employées en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other occupation or trade. / Nombre de semaines employées en 1910 à un emploi ou métier autre que l'emploi principal ou au métier.	Hours per week at chief occupation. / Heures par semaine à l'emploi principal.	Hours per week at other occupation, if any. / Heures par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gains totaux en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other occupations. / Gains totaux en 1910 provenant des emplois supplémentaires.	Was any person by home industries? / Une ou plusieurs personnes à la maison?	Sum insured. / Sur la vie.	Fire accidents or explosions. / Feu, accidents ou explosions.	Cost of insurance in the current year. / Coût de l'assurance dans l'année courante.	Months at school in 1910. / Nombre de mois d'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of instruction in the year ending 30th June, 1911. / Coût de l'instruction en l'année finissant le 30 juin 1911.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd et muet.	Crazy or lunatic. / Aliéné ou lunatique.	Idiot or imbecile. / Idiot ou imbécile.	Line. / Ligne.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	
1		Thompson, Frank	470 Cathedral	M	Lodger	M	Dec	1875	36	Scotland	1906		Scotch	European	Presbyterian	shipper		10	1	8	40	Yes	No	warehouse	52		60		840		1000	36	30		Yes	Yes	E					1
2		" Ingegerd	"	F	Lodger	M		1876	35	Scotland	1911		Scotch	European	Presbyterian	none		NG																							2
3		McLean, Alexander	"	M	Lodger	S	March	1884	27	Scotland	1911		Scotch	European	Presbyterian	civil service		3	6	12	40	Yes	No	post office	52		60		600		900	27	5		Yes	Yes	E					3
4	57	58 Zwickulich, Adolff	466 Cathedral	M	Head	M	March	1871	30	Germany	1906	1909	German	Canadian	R. Catholic	carpenter		1	6	6	40	Yes	No	bowler	52		60		600		2500	30	63		Yes	Yes	German					4
5		" Helen	"	F	Wife	M	Feb	1880	19	Germany	1906		German	Canadian	R. Catholic	none		NG																							5
6		" Frank	"	M	son	S	Oct	1904	2	Man			German	Canadian	R. Catholic	none		NG																							6
7	66	56 Zwig, Richard	468 Cathedral	M	Head	M	Oct	1870	31	Russia	1903		German	Russian	Lutheran	laborer		1	4	3	40	Yes	No	sewer	36		60		600						Yes	Yes	German					7
8		" , Katy	"	F	wife	M	Oct	1871	30	Russia	1903		German	Russian	Lutheran	none		NG																		Yes	Yes	German					8
9		" , Eddan	"	M	son	S	Feb	1894	17	Russia	1903		German	Russian	Lutheran	carpenter		1	6	36	40	Yes	No	sidewalk	36		80		650						Yes	Yes	German					9
10		" , Katy	"	F	daughter	S	Sept	1896	14	Russia	1903		German	Russian	Lutheran	no work		5	6	36	40	Yes	No	factory	52		60		600						Yes	Yes	German					10
11		" , Dave	"	M	son	S	Aug	1894	17	Russia	1903		German	Canadian	Lutheran	At School		NG																	10	Yes	Yes	German					11
12		" , Frederick	"	M	son	S	Dec	1898	9	Russia	1903		German	Canadian	Lutheran	At school		NG																	10	Yes	Yes	German					12
13		" , Alexander	"	M	son	S	Sept	1900	7	Man			German	Canadian	Lutheran	At School		NG																	10	Yes	Yes	German					13
14		" , Frederick	"	M	son	S	March	1911	6	Man			German	Canadian	Lutheran	none		NG																							14
15		" Rinhard	"	M	son	S	Oct	1910	1	Man			German	Canadian	Lutheran	none		NG																							15
16	59	59 Bous, John	459 Cathedral	M	Head	M	Dec	1870	41	Austria	1906		German	Austrian	R. Catholic	Brewer		7	6	26	40	Yes	No	Brewery	52		60		600			1000	16		Yes	Yes	German					16
17		" , Agnes	"	F	wife	M	Apr	1874	40	Austria	1906		German	Austrian	R. Catholic	none		NG																		Yes	Yes	German					17
18		" , Catharine	"	F	daughter	S	Dec	1894	16	Austria	1906		German	Canadian	R. Catholic	hairdress		2	6	12	40	Yes	No	Laundry	52		36		300						Yes	Yes	German					18
19		" , Thomas	"	M	son	S	Oct	1897	14	Austria	1906		German	Canadian	R. Catholic	At School		NG																	10	Yes	Yes	German					19
20		" Mary	"	F	daughter	S	Dec	1899	12	Austria	1906		German	Canadian	R. Catholic	At School		NG																	10	Yes	Yes	German					20
21		" , Dird	"	M	daughter	S	April	1904	7	Austria	1906		German	Canadian	R. Catholic	At School		NG																	10	Yes	Yes	German					21
22		" , John	"	M	son	S	Apr	1908	3	Man			German	Canadian	R. Catholic	none		NG																							22
23		" , Eva	"	F	daughter	S	June	1911	1	Man			German	Canadian	R. Catholic	none		NG																							23
24	69	58 Lonman, Ignatius	468 Cathedral	M	Head	M	Dec	1879	31	Germany	1906		German	German	R. Catholic	Brewer		7	6	26	40	Yes	No	Brewery	52		60		600						Yes	Yes	German					24
25		" , Annie	"	F	wife	M	Jan	1880	31	Germany	1906		German	German	R. Catholic	none		NG																		Yes	Yes	German					25
26		" , Rudolf	"	M	son	S	May	1904	3	Man			German	Canadian	R. Catholic	none		NG																							26
27		" , Matthias	"	M	son	S	March	1908	1	Man			German	Canadian	R. Catholic	none		NG																							27
28	68	69 Thiem, Nyska	464 Cathedral	M	Head	M	July	1857	54	Austria	1905		Austrian	Austrian	R. Catholic	Laborer		1	9	24	40	Yes	No	sewer	36		60		600						Yes	Yes	German					28
29		" , Catharine	"	F	wife	M	Oct	1859	22	Austria	1907		Austrian	Canadian	R. Catholic	none		NG																		Yes	Yes	German					29
30		" , Elizabeth	"	F	daughter	S	March	1911	7	Russia			Austrian	Canadian	R. Catholic	none		NG																							30
31		Zucker, Michael	"	M	Head	M	Dec	1875	36	Austria	1911		Austrian	Austrian	R. Catholic	Laborer		1	9	24	40	Yes	No	sewer	36		60		600						Yes	Yes	German					31
32		" , Tsparg	"	F	wife	M	May	1880	26	Austria	1911		Austrian	Austrian	R. Catholic	none		NG																		Yes	Yes	German					32
33		Gicko, Geurg	"	M	Head	M	Nov	1881	29	Austria	1907		Austrian	Austrian	R. Catholic	Laborer		6	9	24	40	Yes	No	sewer	36		60		600						Yes	Yes	German					33
34		" , Mamild	"	F	wife	M	Dec	1879	31	Austria	1907		Austrian	Austrian	R. Catholic	At School		NG																	10	Yes	Yes	German					34
35		" , Elizabeth	"	F	daughter	S	Nov	1900	10	Austria	1907		Austrian	Austrian	R. Catholic	At School		NG																	10	Yes	Yes	German					35
36	69	60 Gustant, Joseph	462 Cathedral	M	Head	M	March	1882	29	Austria	1906		Austrian	Austrian	R. Catholic	Brewer		7	6	26	40	Yes	No	Brewery	52		60		600						Yes	Yes	German					36
37		" , Karolina	"	F	wife	M	Oct	1884	26	Austria	1907		Austrian	Austrian	R. Catholic	none		NG																		Yes	Yes	German					37
38		" , Catharine	"	F	daughter	S	Oct	1904	7	Austria	1907		Austrian	Canadian	R. Catholic	Laundress		2	6	12	40	Yes	No	Laundry	52		60		300						Yes	Yes	German					38
39		" , Annie	"	F	daughter	S	June	1905	6	Austria	1907		Austrian	Canadian	R. Catholic	Laundress		2	6	12	40	Yes	No	Laundry	52		60		300						Yes	Yes	German					39
40		" , John	"	M	son	S	Feb	1908	3	Austria	1907		Austrian	Canadian	R. Catholic	At School		NG																	10	Yes	Yes	German					40
41		" , Appele	"	F	daughter	S	May	1900	10	Austria	1907		Austrian	Canadian	R. Catholic	At School		NG																	10	Yes	Yes	German					41
42		" , Catarina	"	F	daughter	S	June	1902	8	Austria	1907		Austrian	Canadian	R. Catholic	At School		NG																	10	Yes	Yes	German					42
43		" , Carolina	"	F	daughter	S	Dec	1906	5	Austria	1907		Austrian	Canadian	R. Catholic	none		NG																							43
44		" , Joseph	"	M	son	S	Oct	1910	2	Sask			Austrian	Canadian	R. Catholic	none		NG																							44
45	60	62 Gustant, Valentin	460 Cathedral	M	Head	M	Dec	1841	70	Austria	1903	1906	Austrian	Canadian	R. Catholic	Brewer		7	6	26	40	Yes	No	Brewery	52		60															45
46		" , Henrietta	"	F	wife	M	Oct	1877	34	Austria	1903		Austrian	Canadian	R. Catholic	none		NG																							46
47		" , Julie	"	F	daughter	S	Aug	1898	12	Austria	1903		Austrian	Canadian	R. Catholic	Laundress		2	6	12	40	Yes	No	Laundry	52		60		300						Yes	Yes	German					47
48		" , Victoria	"	F	daughter	S	Sept	1899	11	Austria	1903		Austrian	Canadian	R. Catholic	At School		NG																	10	Yes	Yes	German					48
49		" , Conrad	"	M	son	S	July	1899	12	Austria	1903		Austrian	Canadian	R. Catholic	At School		NG																	10	Yes	Yes	German					49
50		" , Joseph	"	M	son	S	Jan	1901	10	Austria	1903		Austrian	Canadian	R. Catholic	At School		NG																	10	Yes	Yes	German					50

4890 104

Ref: ROMC